



# CRAFT

## CRAFT 2.0

Volumen 3 del Código

### Principios Rectores de los Esquemas CRAFT

**Borrador para la 2da ronda de consulta pública**  
CRAFT v1.0 publicada en julio 31, 2018

Versión oficial: inglés<sup>1</sup>

**Periodo de comentarios y consultas para los actores interesados:**  
Marzo 30-Mayo 30, 2020

**Contacto para comentarios:**  
[standards@minasresponsables.org](mailto:standards@minasresponsables.org)

Este documento fue desarrollado por el Equipo de Estándares de la Alianza por la Minería Responsable (ARM) como parte del Proyecto CAPAZ (financiado por EPRM e implementado por ARM y RESOLVE) y el Comité del Estándar de CRAFT convocado por ARM, con el apoyo del Grupo Asesor de CRAFT convocado por RESOLVE.



El Código CRAFT se publica bajo la licencia "Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International" (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>). El contenido explícita o implícitamente referenciado de otras fuentes permanece bajo los derechos de autor de la fuente respectiva.

**La organización responsable del Código CRAFT es la Alianza para la Minería Responsable (ARM)**  
Contacto para comentarios: [standards@minasresponsables.org](mailto:standards@minasresponsables.org)

<sup>1 1</sup> En el caso de inconsistencia entre las versiones, la referencia predeterminada es la versión oficial del idioma inglés, versión número 2.0, la cual se aprobará tras concluir el período de consulta.

## **Propósito de la segunda ronda de consulta**

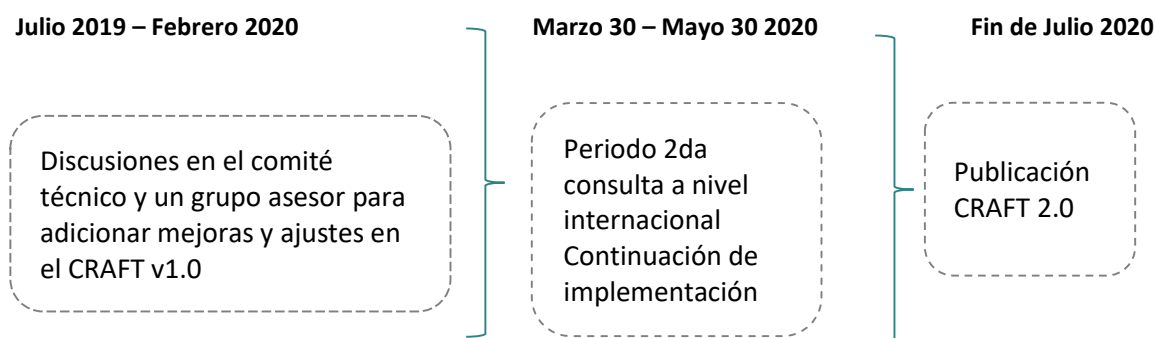
Luego de contar con la versión 1.0 del Código CRAFT publicado el 31 de julio de 2018. producto de un período de consulta pública de dos meses. Se plantea la necesidad del desarrollo del CRAFT Versión 2.0, cuyos objetivos son: 1) seguir los estándares que establecen las mejores prácticas en apoyo de la credibilidad y legitimidad del CRAFT como herramienta 2) ampliar el alcance del Código CRAFT para maximizar su utilidad para el sector de la minería artesanal y los mineros y mineras, y 3) permitir una mejora progresiva e integrar las lecciones aprendidas de la implementación de la versión 1.0.

La segunda ronda de consulta busca recoger comentarios frente a una propuesta ajustada del CRAFT 1.0 con el fin de generar mayores impactos al sector y facilitar la conexión con la industria.

## **Participación de los actores interesados**

Todos los actores interesados pueden convertirse en parte de la construcción y refinación del CRAFT, ya que es un proceso abierto y público. Todos, desde mineros hasta compradores y actores intermedios en la cadena de suministro de oro, así como funcionarios del gobierno, funcionarios públicos, sociedad civil, organizaciones de establecimiento de estándares, redes de apoyo de minería artesanal y de pequeña escala y otros pueden participar en las diversas formas de este proceso de consulta.

Se recibe con agrado los comentarios en cualquier momento durante el proceso de consulta del **30 de marzo al 30 de mayo de 2020**.



## **Cómo comentar sobre el Código CRAFT**

### **Paso 1) Revisar los antecedentes y CRAFT v1.0**

- La propuesta de CRAFT v2.0 está disponible para su revisión en [el sitio web del proyecto](#).
- Para obtener más información, incluyendo [los objetivos del Código CRAFT, la estructura general y la versión 1.0](#).

### **Paso 2) Comentar**

Hay tres posibilidades para proporcionar sus comentarios sobre el Código CRAFT:

1. Incorpore sus comentarios y revisiones sugeridas directamente en este documento (utilice la opción control de cambios) y envíenoslo a [standards@minasresponsables.org](mailto:standards@minasresponsables.org) junto con el formulario a continuación.

La nueva estructura propuesta es:

**Los volúmenes 1 a 3** constituyen el Código CRAFT 2.0, que contiene todo el texto vinculante.

- Volumen 1: Código CRAFT - Introducción y características generales
- Volumen 2: Código CRAFT - Requisitos para productores de minerales PMAPE
  - Volumen 2A: requisitos independientes de los productos minerales

- Volumen 2B: Requisitos específicos de productos
  - **Volumen 3:** Código CRAFT - Principios orientadores para los esquemas CRAFT
- El Volumen 4 es un libro de orientación**, que contiene toda la orientación y notas explicativas, así como más información de antecedentes y herramientas sugeridas donde estén disponibles y sean aplicables. Todo el texto en el Volumen 4 no es vinculante.
2. Una segunda opción es completar el formulario en línea relevante en el que se esbozan las preguntas prioritarias por [tipo de actores y por temáticas](#).
  3. Además, siempre puede hacer más comentarios simplemente enviando un mensaje a [standards@minasresponsables.org](mailto:standards@minasresponsables.org)

#### **Formulario para el envío de comentarios**

Complete el siguiente formulario antes de comentar en el documento o enviar comentarios por correo electrónico:

<b>Nombre:</b>	
<b>Correo electrónico:</b>	
<b>Nombre de la organización que representa:</b>	
<b>País:</b>	
<b>Marque aquí si desea que sus comentarios sean considerados como anónimos</b>	<input type="checkbox"/>
<b>Marque aquí si desea recibir información sobre el desarrollo del Código CRAFT</b>	<input type="checkbox"/>

Además, si necesita más información antes de comentar en este documento, no dude en ponerse en contacto con [standards@minasresponsables.org](mailto:standards@minasresponsables.org)

## Tabla de contenido

---

<b>1. Introducción.....</b>	<b>1</b>
<b>2. Principios Rectores de los Esquemas CRAFT .....</b>	<b>2</b>
2.1 Compromiso con el PMAPE.....	2
2.2 Apoyo a los PMAPE para lograr la mitigación de riesgos.....	3
2.2.1 <i>Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 1</i> .....	3
2.2.2 <i>Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 2</i> .....	3
2.2.3 <i>Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 3</i> .....	3
2.2.4 <i>Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 4</i> .....	3
2.2.5 <i>Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 5</i> .....	4
2.3 Informe CRAFT y Debida Diligencia.....	4
2.3.1 <i>Apoyo previsto a los PMAPE para preparar su Informe CRAFT</i> .....	4
2.3.2 <i>Uso del Informe CRAFT para Debida Dlligencia</i> .....	5
<b>3. Aspectos relacionados con las características de código abierto del CRAFT .....</b>	<b>6</b>
3.1 Implicaciones de la Licencia Creative Commons CC-BY-SA 4.0.....	6
3.2 Localización del CRAFT .....	7
3.3 Adaptación del CRAFT para fines específicos (ramificación) .....	8
3.4 Incorporación del CRAFT a otros estándares .....	8
<b>4. Declaraciones y comunicaciones.....</b>	<b>9</b>
4.1 Declaraciones de Esquemas CRAFT.....	9
4.2 Comunicaciones .....	9
4.3 Uso del logo del CRAFT.....	10

## 1. Introducción

---

Consulte el volumen 1 para una introducción general del CRAFT. Consulte el volumen 2 (dividido en 2A y 2B) para conocer los requisitos del CRAFT con los que deben cumplir los productores de minerales de la MAPE (PMAPE).

Varios de los requisitos para los PMAPE tienen implicaciones para los Esquemas CRAFT. **El presente volumen 3** tiene el propósito de reflejar estos requisitos desde el punto de vista de los Esquemas CRAFT y aclarar las implicaciones de las características de código abierto y las comunicaciones relacionadas con el CRAFT.

### ¿Por qué se necesitan los Principios Rectores en los Esquemas CRAFT?

El CRAFT, como estándar voluntario de sostenibilidad, es un estándar de rendimiento progresivo para los productores de minerales de la MAPE (PMAPE). Sin embargo, la experiencia con la versión 1.0 del CRAFT demostró que los **PMAPE, capaces de implementar el CRAFT por sí mismos, son la excepción y no la regla**. Por lo tanto, el papel de los Esquemas CRAFT, que respaldan a los PMAPE en su tarea de cumplir con el CRAFT, es fundamental.

Los siguientes aspectos son relevantes para aclarar el papel de los Esquemas CRAFT:

- **El CRAFT espera ser una herramienta principalmente para los PMAPE** a fin de capacitarlos en la comprensión y el cumplimiento de las expectativas del mercado y así proporcionarles un mejor acceso a los mercados formales. El alcance organizativo del CRAFT es el PMAPE, más no el Esquema CRAFT.
- **El CRAFT también espera ser clave para los COMPRADORES** mediante la eliminación del riesgo de su cadena de suministro y la mejora de las oportunidades de abastecimiento de la cadena de suministro de la MAPE. Si bien el propósito del CRAFT no es sustituir la responsabilidad del COMPRADOR de llevar a cabo la debida diligencia, y menos aún de delegar esta responsabilidad a los PMAPE, **el CRAFT tiene el enorme potencial de simplificar la debida diligencia**. Con la preparación de Informes CRAFT por parte de los PMAPE en los que se incluyen declaraciones verificables sobre la presencia, la ausencia y el progreso de la mitigación de riesgos, la debida diligencia se reduce significativamente a revisar estas declaraciones verificables, en lugar de realizar evaluaciones de riesgos exhaustivas desde cero.
- El CRAFT requiere que los **Esquemas CRAFT respeten y mantengan los criterios principales del CRAFT** (requisitos del Volumen 2). De lo contrario, no se considerarán Esquemas CRAFT.
- **El Código CRAFT es de fuente abierta** bajo la licencia Creative Commons CC BY-SA. De acuerdo con los términos de la licencia de fuente abierta, el desarrollador del Código CRAFT no tiene control sobre quién utiliza el código, para qué fin y en qué condiciones, siempre que se respeten los términos de la licencia de código abierto de CC BY-SA 4.0.

El presente volumen tiene como propósito definir claramente las **reglas de compromiso** de los COMPRADORES con los PMAPE para proporcionar certeza a los PMAPE sobre qué esperar y garantizar una **aplicación consistente del Código CRAFT que genere confianza en el mercado** en cuanto a las declaraciones relacionadas con el CRAFT.

Por lo tanto, la versión 2.0 del CRAFT incorpora los *Principios Rectores*, a los cuales se espera que se acojan los Esquemas CRAFT.

## 2. Principios Rectores de los Esquemas CRAFT

---

Los Principios Rectores descritos en este capítulo se consideran buenas prácticas. Se espera que los Esquemas CRAFT funcionen de acuerdo con estos Principios Rectores, **especialmente en el caso de que presenten declaraciones públicas relacionadas con el uso o la implementación del Código CRAFT**.

### 2.1 Compromiso con el PMAPE

Los PMAPE generalmente trabajan con los Esquemas CRAFT con la expectativa **de obtener apoyo para mejorar sus prácticas mineras y así participar en los mercados formales**.

Como se describe en el volumen 1, para los PMAPE el proceso de afiliación a un Esquema CRAFT es progresivo, conforme al enfoque gradual propuesto por el CRAFT, y cuenta con dos niveles de adhesión: Candidato y Afiliado.

En la práctica, a menudo la principal motivación proviene de la línea descendente. En la mayoría de los casos, los PMAPE se dirigen a los Esquemas CRAFT<sup>2</sup> para incorporarlos a su cadena o programa de suministro.

Se espera que los Esquemas CRAFT respalden a los PMAPE con los que interactúan y que los guíen en su proceso hacia la conformidad con el CRAFT.

1. **El estado de candidato** de un PMAPE corresponde a la fase inicial de vinculación, en la que los Esquemas CRAFT evalúan si el PMAPE es legítimo (MÓDULO 2) y si existen riesgos del Anexo II<sup>3</sup> que requieran una desvinculación inmediata, es decir, que impidan abastecerse del PMAPE (MÓDULO 3).

**Se espera que los Esquemas CRAFT respalden a los PMAPE** al facilitar la vinculación a los mercados formales tan pronto como se determine que no están presentes ninguno de los riesgos expuestos en el MÓDULO 3.

2. **El estado de afiliado** de un PMAPE corresponde a una **etapa avanzada de vinculación**, en donde los Esquemas CRAFT han obtenido una certeza razonable de que todos los riesgos del Anexo II, que requieren desvinculación tras esfuerzos de mitigación fallidos (MÓDULO 4), se encuentran:
  - a) controlados o
  - b) se puede demostrar un progreso medible de mitigación de riesgos dentro de los seis (6) meses posteriores a la vinculación comercial de un COMPRADOR con el PMAPE.

A nivel de afiliado, se requiere que los PMAPE **evalúen periódicamente (por ejemplo, cada seis meses)** los riesgos no pertenecientes del Anexo II que se contemplan en el MÓDULO 5, den prioridad a los riesgos y problemas que los miembros del PMAPE consideren más importantes de abordar y se comprometan a realizar progresos medibles en su mitigación durante el próximo período del informe.

---

<sup>2</sup>Un Esquema CRAFT es un esquema de cadena de suministro que sigue, usa, incorpora o se basa en las reglas del Código CRAFT.

<sup>3</sup> Los riesgos del Anexo II están relacionados con las peores violaciones de los derechos humanos, las peores forma de trabajo infantil, trabajo forzado, control de grupos armados no estatales, extorsión, soborno, lavado de activos, entre otros.

Es obligatorio abordar los riesgos incluidos en los MÓDULOS 3 y 4. Sin embargo, los riesgos no pertenecientes a la OCDE cubiertos en el MÓDULO 5 dan cabida a la orientación en cuanto a la priorización por parte del Esquema CRAFT. Es probable que los riesgos para los que el Esquema CRAFT ofrece apoyo se conviertan en los riesgos y problemas que los miembros del PMAPE consideren más importantes de abordar.

El uso de los términos *Candidato* o *Afiliado* no es vinculante. Los Esquemas CRAFT pueden usar sus propios términos y agregar otros niveles de estado, según sea necesario. Un ejemplo de esto es el estado de solicitante de la versión 1.0 o los niveles superiores para los PMAPE que han avanzado considerablemente en el MÓDULO 5. No obstante, **se espera que los Esquemas CRAFT mantengan el enfoque gradual del CRAFT** con un punto de interrupción en el MÓDULO 3.

## **2.2 Apoyo a los PMAPE para lograr la mitigación de riesgos**

### **2.2.1 Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 1**

Si los Esquemas CRAFT se acercan a los PMAPE para incorporarlos a su cadena o programa de suministro, el Esquema CRAFT debería evaluar si el PMAPE entra en el alcance del CRAFT y si la estructura organizativa del PMAPE es adecuada para la vinculación comercial.

Según corresponda, los Esquemas CRAFT podrían **comenzar a prestar apoyo a los PMAPE para establecer y fortalecer su estructura organizativa.**

### **2.2.2 Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 2**

Salvo en casos probablemente excepcionales en lo que se determina que la operación **de un PMAPE es legal y que cuenta con todos los documentos públicos o privados que autorizan su operación, la determinación de legitimidad** con base en los cuatro escenarios de caso de país que figuran en el MÓDULO 2 podría representar una dificultad para el PMAPE.

Se espera que la fase inicial de vinculación de los Esquemas CRAFT con los PMAPE, en la que se evalúa si el PMAPE es legítimo, brinde orientación al PMAPE para lograr el cumplimiento del MÓDULO 2.

### **2.2.3 Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 3**

Para algunos de los requisitos del MÓDULO 3 podría ser difícil obtener la evidencia necesaria para hacer las declaraciones verificables por parte de los PMAPE. En los casos en los que los miembros del PMAPE han sido víctimas de abusos de los derechos humanos por parte de grupos armados no estatales, el intento de evaluación de estos delitos por parte de ellos puede incluso poner en peligro su integridad física.

**Los Esquemas CRAFT pueden contar con herramientas o medios para acceder a información confidencial relacionada con conflictos**, que los PMAPE no tienen. Se espera que los Esquemas CRAFT **apoyen a los PMAPE en la medida de lo posible con la recopilación de evidencia** para lograr los requisitos del MÓDULO 3.

### **2.2.4 Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 4**

Para algunos de los requisitos del MÓDULO 4 también podría ser difícil obtener la evidencia necesaria para hacer las declaraciones verificables por parte de los PMAPE. Particularmente respecto a su relación con las fuerzas de seguridad pública, los mineros de la MAPE suelen ser

víctimas de abusos y extorsiones y son extremadamente vulnerables. Una vez se identifican los riesgos, los PMAPE casi nunca puede implementar los planes de gestión por cuenta propia.

**Las evaluaciones y, en particular, la implementación de planes de gestión de riesgos**, que son requisitos para los PMAPE en el volumen 2A, son en la práctica una responsabilidad compartida entre los PMAPE y los Esquemas CRAFT. Se espera que los Esquemas CRAFT respalden a los PMAPE en la medida de lo posible con la recopilación de evidencia y la implementación de planes de gestión de riesgos, de acuerdo con lo requerido para cumplir con el MÓDULO 4.

### **2.2.5 Apoyo esperado a los PMAPE para completar el Módulo 5**

El MÓDULO 5 es aspiracional, ya que el hecho de no abordar los problemas no es un impedimento para acceder a los mercados formales que requieren la conformidad de las cadenas de suministro con la GDD de la OCDE. No obstante, al no abordar estos riesgos y no mejorar las prácticas de trabajo, los PMAPE pierden sus propias oportunidades de desarrollo. El CRAFT no es intencionalmente prescriptivo en cuanto a la secuenciación y la priorización de las mejoras de los riesgos incluidos en el MÓDULO 5. El CRAFT tampoco es prescriptivo en cuanto al número de mejoras que se busca implementar de forma simultánea.

El MÓDULO 5 es una oportunidad **para que los Esquemas CRAFT participen de manera proactiva en las prácticas de minería responsable de la MAPE, las cadenas de suministro responsables y el desarrollo sostenible (como los indicadores de los Objetivos de Desarrollo Sostenible)**. Se alienta a que los Esquemas CRAFT contribuyan a su programa de desarrollo (problemas de índole económica, ambiental y social que se pretenden abordar como una prioridad en su cadena de suministro), pero se espera que respeten simultáneamente las prioridades de desarrollo de los PMAPE con los que trabajan.

## **2.3 Informe CRAFT y Debida Diligencia**

### **2.3.1 Apoyo previsto a los PMAPE para preparar su Informe CRAFT**

Para garantizar la conformidad, el CRAFT solo se basa en la verificación de primera y segunda parte.

Para la verificación de primera parte, los PMAPE realizan el ejercicio para identificar los riesgos y definir los planes de mitigación. Posteriormente registran los hallazgos y compromisos en el Informe CRAFT.

y/o

Para la verificación de segunda parte, los procesadores o agregadores llevan a cabo la verificación de los Informes CRAFT realizados por los PMAPE.

El tercer nivel que puede existir es la verificación de terceros (ver la sección 2.3.2), por ejemplo, el acceso de los COMPRADORES a los Informes CRAFT de modo que integren los resultados en sus procedimientos de debida diligencia. Las auditorías de terceros verifican y validan los hallazgos y compromisos que figuran en los informes CRAFT.

Como se indica en la sección 2.1, en la práctica y en la mayoría de los casos, los Esquemas CRAFT se acercan a los PMAPE para incorporarlos a su cadena o programa de suministro. Además de prestar el apoyo previsto, como se indica en la sección 2.2, los Esquemas CRAFT (principalmente aquellos que brindan la debida diligencia como un servicio de valor agregado más allá del alcance



del CRAFT) pueden verse tentados a "tomar un atajo" en la elaboración del Informe CRAFT y producir en su lugar un informe de debida diligencia de un tercero<sup>4</sup>.

Si bien este enfoque es adecuado para facilitar el acceso a los mercados formales de los PMAPE y, por lo tanto, está alineado con el enfoque de "entrada al mercado" del CRAFT, no está completamente acorde con **el propósito general del CRAFT de facultar a los PMAPE para que comprendan y cumplan con las expectativas del mercado y las necesidades de debida diligencia**.

Además, al tomar un atajo en la elaboración del Informe CRAFT, el Esquema CRAFT pierde la oportunidad de capacitar al PMAPE en la aplicación del Marco de Cinco Pasos<sup>5</sup>, particularmente en la evaluación de riesgos (paso 2), la mitigación de riesgos (paso 3), la verificación (paso 4) y la presentación de informes (paso 5). Como la debida diligencia no es un esfuerzo de una sola vez, sino "*un proceso continuo, proactivo y reactivo*", el principal beneficio del CRAFT para los Esquemas CRAFT, que es la reducción de los esfuerzos de debida diligencia para principalmente *verificar las declaraciones realizadas en los Informes CRAFT*, nunca se logrará.

En consecuencia, los Esquemas CRAFT deberían proporcionar asesoramiento sobre **la forma de preparar el informe mediante la provisión de plantillas, herramientas y orientación adicional**.

El PMAPE debe contribuir a realizar la mayor parte del Informe CRAFT. Incluso en el caso de los PMAPE de base que no pueden llevar a cabo una autoevaluación como, por ejemplo, en áreas con alto analfabetismo, el Informe CRAFT deberá incluir una **autodeclaración del PMAPE**, es decir, el Informe CRAFT, si es producido por asesores externos, debe ser validado por el PMAPE y ser de "propiedad" del PMAPE en el sentido de que refleje lo que ellos mismos declaran. Para el PMAPE, el Informe CRAFT es el "*pasaporte a los mercados formales*".

### 2.3.2 Uso del Informe CRAFT para Debida Dlligencia

Como se indica en el volumen 1, **los Esquemas CRAFT no tienen la obligación de llevar a cabo la debida diligencia o la verificación del contenido de los Informes CRAFT**. Su responsabilidad es vigilar el estado de afiliación de los PMAPE en función de la integridad de los Informes CRAFT presentados por el PMAPE. Según la **GDD de la OCDE, la verificación (auditoría) independiente basada en el riesgo por parte de terceros es responsabilidad de los actores de la cadena de suministro** que se abastecen o desean abastecerse de productos de la MAPE (es decir, los COMPRADORES), más no es responsabilidad del sector de la MAPE ni de los Esquemas CRAFT, a menos que el propietario del Esquema sea un COMPRADOR.

Sin embargo, los Esquemas CRAFT pueden llevar a cabo la debida diligencia o verificación por parte de terceros, **según se considere apropiado**.

Se supone que la *debida diligencia basada en el CRAFT* comprenderá principalmente la revisión de las declaraciones verificables, hallazgos y compromisos incluidos en el Informe CRAFT, así como la aplicación de instrumentos y medios de verificación adicionales al CRAFT, según sea necesario.

---

<sup>4</sup> Observación de la implementación del CRAFT 1.0.

<sup>5</sup> Guía de Debida Diligencia de la OCDE para minerales - Marco de Cinco Pasos para Cadenas de Suministro Ascendentes y Descendentes: 1. Sistemas sólidos de gestión de la empresa; 2. Identificación y evaluación de riesgos en la cadena de suministro; 3. Gestión de riesgos; 4. Auditoría de prácticas de debida diligencia en fundición/refinería; 5. Publicación de Informes de Debida Diligencia.

### 3. Aspectos relacionados con las características de código abierto del CRAFT

---

#### 3.1 Implicaciones de la Licencia Creative Commons CC-BY-SA 4.0

El Código CRAFT se basa en código abierto bajo la licencia Creative Commons CC BY-SA 4.0. Esta licencia es muy utilizada por proyectos de código abierto como Wikipedia. El texto legal de la licencia está publicado en <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>. Por su parte, Creative Commons proporciona el siguiente resumen fácilmente legible del texto legal<sup>6</sup>:

Usted es libre de:

- **Compartir:** copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.
- **Adaptar:** remezclar, transformar y construir a partir del material para cualquier propósito, incluso comercialmente.

El licenciante no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia.

Bajo los siguientes términos:

- **Atribución:** usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo del licenciante.
- **Compartir Igual:** si mezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la misma licencia del original.
- **No hay restricciones adicionales:** no puede aplicar términos legales ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente que otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

Avisos:

No tiene que cumplir con la licencia para elementos del material en el dominio público o cuando su uso está permitido por una excepción o limitación aplicable.

No se dan garantías. La licencia podría no darle todos los permisos que necesita para el uso que tenga previsto. Por ejemplo, otros derechos como publicidad, privacidad o derechos morales pueden limitar la forma en que utilice el material.

En términos aún más simples, Creative Commons explica que "la licencia permite a otros remezclar, retocar y crear a partir de su obra, incluso con fines comerciales, siempre y cuando den crédito y licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones".

En la práctica, lo anterior significa que:

- **Cualquier persona es libre de usar o redistribuir el Código CRAFT**, incluso con fines comerciales (por ejemplo, para la prestación de servicios o los Esquemas CRAFT por parte de COMPRADORES), sin necesidad de solicitar permiso.
- **Cualquier persona** (p. ej., los programas de la MAPE o los Esquemas CRAFT) **puede adaptar el Código CRAFT** para que se ajuste a sus necesidades específicas, es decir, crear una *rama*.

---

<sup>6</sup> <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

- **Quien use o adapte el Código CRAFT (ramas) debe hacer referencia al documento original** (o a una adaptación para un contexto particular) y divulgar cualquier posible modificación (es decir, indicar que no es la versión principal).
- Para la creación de ramas o localizaciones, los Esquemas CRAFT deben incluir los criterios centrales del código contenidos en los volúmenes **2A y 2B**.
- **Quien adapte** (ramifique) **el Código CRAFT debe publicar el código ramificado bajo la misma licencia**, es decir, no puede aplicar ninguna restricción.

En particular, la libertad de Adaptar y el requisito de Compartir Igual tienen implicaciones en los Esquemas CRAFT cuando localizan o ramifican el CRAFT o se busca incorporarlo a otros estándares.

### **3.2 Localización del CRAFT**

El alcance geográfico del CRAFT es **global** y, en consecuencia, todos los requisitos para los PMAPE (en el volumen 2) están diseñados y redactados para que apliquen de la manera más globalmente posible.

No obstante, para contextos nacionales específicos, algunos requisitos de los criterios del CRAFT podrían considerarse demasiado genéricos, particularmente en los países donde ya existe un marco legal y regulatorio detallado para la MAPE que está en pleno funcionamiento. Particularmente, en tales casos, **prevalece la legislación nacional**.

Para este propósito, la libertad de *Adaptar* el Código CRAFT proporciona a los Esquemas CRAFT una forma práctica de trabajar con una versión localizada válida legalmente.

La versión localizada generalmente se caracteriza por:

- El mantenimiento de todos los criterios, a menos que se modifiquen uno o más requisitos para el PMAPE (en el volumen 2A o 2B) para un contexto particular;
- La información sobre su alcance geográfico;
- El aviso de derechos de autor conforme con los términos *de Atribución* y Compartir Igual de la licencia CC-BY-SA 4.0
- La información de contacto de la entidad que adaptó el CRAFT y que asume la responsabilidad de actuar como mantenedor de la versión localizada.

#### **Solicitud a los Esquemas CRAFT**

El responsable de mantener el Código CRAFT (la [Alianza por la Minería Responsable](#) - ARM) **solicita el envío de una copia de cualquier versión localizada, la cual se publicará en el sitio web del CRAFT**, a fin de evitar la duplicación por parte de los Esquemas CRAFT que producen varias versiones localizadas para el mismo país.

La publicación de la versión localizada en el sitio web de CRAFT **no implica automáticamente la aprobación por parte del mantenedor estándar** (ARM). Sin embargo, las versiones localizadas pueden ser aprobadas por el mantenedor estándar (ARM), de acuerdo con sus procedimientos de estructuración estándar.

### **3.3 Adaptación del CRAFT para fines específicos (ramificación)**

Como se indica en el volumen 1, *el propósito general del Código es promover el desarrollo sostenible del sector de la MAPE en los ámbitos sociales, ambientales y económicos, mediante el fortalecimiento de la conformidad demostrable de los requisitos de debida diligencia como instrumento para generar un impacto positivo en el desarrollo de los productores de la MAPE. El CRAFT espera ser una herramienta principalmente para los mineros con el fin de capacitarlos en la comprensión y cumplimiento de las expectativas del mercado y las necesidades de debida diligencia.*

Las iniciativas de la cadena de suministro para productos de la MAPE podrían verse en la necesidad o el deseo de adaptar el CRAFT para fines específicos o para productos que estén incluidos en la versión principal. Esta "ramificación" se puede hacer fácilmente, ya que la licencia CC-BY-SA permite adaptar el Código. Como se mencionó anteriormente, para nombrar el Esquema CRAFT **se deben mantener y respetar los criterios** del volumen 2 del Código CRAFT en su adaptación a contextos o productos particulares.

Antes de ramificar el Código CRAFT, se aconseja que consideren los siguientes aspectos en las iniciativas:

- **La versión principal ha sido desarrollada mediante un proceso inclusivo y participativo de múltiples partes interesadas**, en consonancia con las mejores prácticas del ISEAL Alliance para el establecimiento de estándares en la medida de lo posible, y ha sido objeto de numerosas consultas públicas. Este sólido proceso es la base de la legitimidad y el reconocimiento del que goza el CRAFT.
- La iniciativa tendrá la responsabilidad de tomar las medidas adecuadas para garantizar la legitimidad, la reputación y el reconocimiento de la versión ramificada.
- El término *Compartir Igual* de la licencia CC-BY-SA exige que la versión ramificada se publique bajo la misma licencia CC-BY-SA.

El mantenedor del Código CRAFT (Alianza para la Minería Responsable - ARM) agradece cualquier iniciativa de ramificación, ya que el requisito de *Compartir Igual* permite fusionar la rama o sus elementos exitosos de vuelta a la versión principal. **Por lo tanto, cualquier iniciativa de ramificación es también una valiosa contribución al posible desarrollo de una versión principal futura del Código CRAFT.**

Alternativamente, la iniciativa de la cadena de suministro que considere la necesidad de ramificación puede contactar al mantenedor de estándares (ARM) [standards@responsiblemines.org](mailto:standards@responsiblemines.org), a fin de explorar conjuntamente si el cambio que desea se puede lograr mediante la modificación de la versión principal del Código CRAFT.

### **3.4 Incorporación del CRAFT a otros estándares**

Una de las consideraciones que se tuvo en cuenta para desarrollar el CRAFT bajo términos de licencia de código abierto fue que, según este enfoque, el CRAFT no solo puede ser adoptado por los esquemas de la cadena de suministro, sino también **incorporado a las iniciativas de la cadena de suministro existentes, como los estándares de minería responsable**. La libertad para *Adaptar* de CC-BY-SA permite "remezclar y construir a partir del material".

Cuando los elementos del CRAFT se incorporan a otros estándares ya existentes, solo las partes basadas en el CRAFT quedan sujetas al término de *Compartir Igual* y mantienen la licencia CC-BY-

SA. También se aplica el término de *Atribución*. Dado que el CRAFT no es un esquema de certificación por sí mismo, el mecanismo de certificación del estándar que incorpore al CRAFT no se verá afectado ni duplicado.

## **4. Declaraciones y comunicaciones**

---

### **4.1 Declaraciones de Esquemas CRAFT**

El Código CRAFT es un estándar de desempeño progresivo para los PMAPE, que proporciona certeza a través de la verificación de primera y segunda parte por el PMAPE. **El CRAFT es un estándar de proceso, más no un estándar de producto ni un esquema de certificación.**

Los Esquemas CRAFT que deseen realizar declaraciones deben considerar los siguientes aspectos para que estas sean válidas:

- No es posible hacer declaraciones relacionadas con el CRAFT sobre productos finales fabricados en los que se utiliza minerales o metales.
- La declaración puede indicar que el Esquema CRAFT verificó (o que fue verificado independientemente por terceros) que los PMAPE produjeron el mineral o el metal de conformidad con el Código CRAFT. Si el Esquema CRAFT trata con un esquema de certificación, esta verificación puede ser certificada bajo los términos de certificación de ese esquema.

Las declaraciones adicionales **no están alineadas con el Código CRAFT y son/serán consideradas inválidas**. En caso de quejas relacionadas con el uso indebido del código CRAFT, por favor informe a la ARM, en su calidad de mantenedor del CRAFT, al correo [standards@responsiblemines.org](mailto:standards@responsiblemines.org) .

### **4.2 Comunicaciones**

El término *de Atribución* de la licencia CC-BY-SA alienta e incluso requiere que los Esquemas CRAFT u otros usuarios comuniquen el uso del CRAFT y den el correspondiente crédito de cualquier manera razonable, pero que de ninguna manera sugiera que el licenciante respalda al usuario o al uso dado.

De acuerdo con el volumen 1, "un **Esquema CRAFT** es un esquema de la cadena de suministro que sigue, usa, incorpora o se basa en las reglas del Código CRAFT". Según esta definición, un esquema de la cadena de suministro puede ser explícita o implícitamente un Esquema CRAFT.

- Un esquema de la cadena de suministro es **implícitamente** un Esquema CRAFT cuando usa el Código CRAFT en su trabajo interno **sin hacer ninguna declaración pública al respecto**.
- Un esquema de la cadena de suministro es **explícitamente** un Esquema CRAFT cuando **declara o comunica públicamente que seguirá, usará, incorporará o desarrollará a partir de las reglas del Código CRAFT**.

En consecuencia, los Esquemas CRAFT son completamente **libres de comunicar su uso del CRAFT, siempre y cuando** mantienen la inclusión y aplicación de los criterios básicos del CRAFT (en el volumen 2). Sin embargo, las comunicaciones **no deberán sugerir que su trabajo o uso del CRAFT están respaldados de ninguna manera por el mantenedor del Código CRAFT (ARM)**.

### **4.3 Uso del logo del CRAFT**

La versión 1.0 del CRAFT empleó el siguiente logo:



A partir de la versión 2.0 del CRAFT, el mantenedor de código (ARM), en nombre de la comunidad de código abierto que desarrolló el CRAFT, creó y usará el siguiente logo:



El **logo oficial del CRAFT** no es un trabajo secundario, ya que no *adapta* (ni remezcla, transforma o construye) el Código CRAFT. Por lo tanto, el logo oficial del CRAFT no está cubierto ni sujeto a la licencia CC-BY-SA bajo la cual se publica el Código. El logo oficial del CRAFT es propiedad intelectual de la comunidad de código abierto que desarrolló el CRAFT, representada por ARM como mantenedor del código, y está protegido en forma acorde.

Considerando que el CRAFT no es un esquema de certificación ni un sello, en el caso del logo del CRAFT solamente se utilizará, por ahora, en comunicaciones o informes generales. El logo oficial del CRAFT se utiliza para identificar documentos oficiales, como las versiones publicadas del CRAFT o las comunicaciones relacionadas con el CRAFT por parte del mantenedor del código, es decir, el sitio web del CRAFT.

Para otros fines, incluidas las comunicaciones por parte de los Esquemas CRAFT de los PMAPE compatibles con el CRAFT u otros usos, no se usará el logo en comunicaciones del CRAFT.